

## 四千人に食べ物を与える

マルコによる福音書 8:1-10	マタイによる福音書 15:32-39	ルカによる福音書	ヨハネによる福音書
<p>1 そのころ、また大ぜいの群衆が集まっていたが、何も食べるものがなかったのに、イエスは弟子たちを呼び寄せて言われた、</p> <p>2 「この群衆がかわいそうである。もう三日間もわたしと一緒にいるのに、何も食べるものがない。</p> <p>3 もし、彼らを空腹のまま家に帰らせるなら、途中で弱り切ってしまうであろう。それに、なかには遠くからきている者もある」。</p> <p>4 弟子たちは答えた、「こんな荒野で、どこからパンを手に入れて、これらの人々にじゅうぶん食べさせることができますか」。</p> <p>5 イエスが弟子たちに、「パンはいくつあるか」と尋ねられると、「七つあります」と答えた。</p> <p>6a そこでイエスは群衆に地にすわるように命じられた。</p> <p>6b そして七つのパンを取り、感謝してこれをさき、人々に配るように弟子たちに渡されると、弟子たちはそれを群衆に配った。</p> <p>7 また小さい魚が少しばかりあったので、祝福して、それをも人々に配るようにと言われた。</p> <p>8 彼らは食べて満腹した。そして残ったパンくずを集めると、七かごになった。</p> <p>9 人々の数はおよそ四千人であった。それからイエスは彼らを解散させ、</p> <p>10 すぐ弟子たちと共に舟に乗って、ダルマヌタの地方へ行かれた。</p>	<p>32a イエスは弟子たちを呼び寄せて言われた、</p> <p>32b 「この群衆がかわいそうである。もう三日間もわたしと一緒にいるのに、何も食べるものがない。</p> <p>32c しかし、彼らを空腹のまま帰らせたくはない。恐らく途中で弱り切ってしまうであろう」。</p> <p>33 弟子たちは言った、「荒野の中で、こんなに大ぜいの群衆にじゅうぶん食べさせるほどたくさんのパンを、どこで手に入れましょうか」。</p> <p>34 イエスは弟子たちに「パンはいくつあるか」と尋ねられると、「七つあります。また小さい魚が少しあります」と答えた。</p> <p>35 そこでイエスは群衆に、地にすわるようにと命じ、</p> <p>36 七つのパンと魚とを取り、感謝してこれをさき、弟子たちにわたされ、弟子たちはこれを群衆にかけた。</p> <p>37 一同の者は食べて満腹した。そして残ったパンくずを集めると、七つのかごにいっぱいになった。</p> <p>38 食べた者は、女と子供とを除いて四千人であった。</p> <p>39 そこでイエスは群衆を解散させ、舟に乗ってマガダンの地方へ行かれた。</p>		

Mark 8:1-10	Matthew 15:32-39	Luke	John
<p>1 In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Jesus called his disciples unto him, and saith unto them,</p> <p>2 I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:</p> <p>3 And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.</p> <p>4 And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?</p> <p>5 And he asked them, How many loaves have ye? And they said, Seven.</p> <p>6a And he commanded the people to sit down on the ground:</p> <p>6b and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people.</p> <p>7 And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.</p> <p>8 So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets.</p> <p>9 And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.</p> <p>10 And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.</p>	<p>32a Then Jesus called his disciples unto him, and said,</p> <p>32b I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat:</p> <p>32c and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.</p> <p>33 And his disciples say unto him, Whence should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?</p> <p>34 And Jesus saith unto them, How many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.</p> <p>35 And he commanded the multitude to sit down on the ground.</p> <p>36 And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and brake them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.</p> <p>37 And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets full.</p> <p>38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.</p> <p>39 And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.</p>		